
УДК 371.4
ББК 74.200.53
М 22

З.З. Мамышева

Кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры психологии Адыгейского государственного университета, Майкоп; E-mail: Zuriet77@yandex.ru

З.У. Блягоз

Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания Адыгейского государственного университета, Майкоп; E-mail: dragon01@rambler.ru

**ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОСЛОВИЦ
И ПОГОВОРОК В ФОРМИРОВАНИИ ЦЕННОСТНЫХ
ОРИЕНТАЦИЙ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ
В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ**

(Рецензирована)

Аннотация. В статье рассматривается значение пословиц и поговорок в формировании ценностных ориентаций у младших школьников в поликультурной образовательной среде. Приводятся результаты опытно-экспериментального исследования уровня понимания младшими школьниками ценностных основ, заложенных в пословицах и поговорках.

Ключевые слова: пословицы, поговорки, ценностные ориентации, младшие школьники, поликультурная образовательная среда.

Z.Z. Mamysheva

Candidate of Pedagogy, Senior Lecturer of Psychology Department, Adyge State University Maikop; E-mail: Zuriet77@yandex.ru

Z.U. Blyagoz

Doctor of Philology, Professor of Russian and Technique of Teaching Department, Adyge State University, Maikop; E-mail: dragon01@rambler.ru

**EDUCATIONAL POTENTIAL OF PROVERBS
AND SAYINGS IN FORMATION OF VALUE ORIENTATIONS
AT YOUNGER SCHOOL STUDENTS
IN THE MULTICULTURAL LEARNING ENVIRONMENT**

Abstract. The paper discusses the importance of proverbs and sayings in the formation of value orientations in primary school children in a multicultural learning environment. The results of an experimental study are given to show the level of understanding by younger students of the value foundations laid in proverbs and sayings.

Keywords: proverbs, sayings, value orientations, younger school students, multicultural learning environment.

В современной ситуации исторически значимых изменений общества и проявлении «негативной динамики культурных и общественных ценностных ориентаций школьников» (Д.И. Фельдштейн) [1] формирование цен-

ностных ориентаций младших школьников становится основополагающим фактором перспективы взаимоотношений в многонациональных коллективах, способно выполнять функции духовно-нравственного воспитания

в поликультурной образовательной среде.

В решении этой острой социальной проблемы ведущая роль отводится I ступени общеобразовательной школы, где развёртывается интенсивный процесс формирования нравственных качеств личности ребенка, всего спектра отношений детей младшего школьного возраста к действительности.

В этом процессе, в формировании у младших школьников ценностных ориентаций, велика роль пословиц и поговорок, т.к. в них заложены в качестве основы мысли, чувства и жизненный опыт народа, пример жизненной ситуации, передающиеся им через родной язык.

Пословицы и поговорки, как часть фольклора, способствуют передаче подрастающему поколению важнейших представлений народа о таких ценностях, как семья, труд, толерантность, любовь к Родине и др.

Значимыми для нашего исследования стали работы, в которых исследуется воспитательный потенциал пословиц и поговорок, их значимость в воспитании подрастающего поколения: В.И. Даля, К.Д. Ушинского, В.А. Сухомлинского, В.П. Аникиной, А.А. Разумова, Ю. Тлюстена, И.А. Шорова, К.И. Бузарова, З.У. Блягоза, М.К. Хужаева и др.

Как отмечал К.Д. Ушинский, «пока жив язык народный в устах народа, до тех пор жив и народ. И нет насилия более невыносимого, как то, которое желает отнять у народа наследство, созданное бесчисленными поколениями его отживших предков» [2, 557].

Пословица — краткое, устойчивое в речевом обиходе, как правило, ритмически организованное изречение назидательного характера, в котором зафиксирован многовековой опыт народа; имеет форму законченного предложения [3].

Интерес представляет то, что пословица — не простое изречение. И для того, чтобы заложенный механизм для передачи смысла пословиц был доступен детям младшего школьного возраста, следует создавать такие педаго-

гические условия, содержание которых позволяет мотивированно формировать ценностные ориентации учащихся начальных классов, так как пословицы способны передавать опыт того или иного народа. Несомненной ценностью данных единиц является то, что пословицы не спорят, не доказывают — они просто утверждают или отрицают. Например: «*Что посеешь, то и пожнёшь*», «*Звонки бубны за горами, а к нам придут, как лукошко*», «*В чужой монастырь со своим уставом не ходят*» [4].

Поговорка — краткое изречение, нередко назидательного характера, имеющее, в отличие от пословицы, только буквальный план и в грамматическом отношении представляющее собой законченное предложение [3].

Поговорки и поговорочные выражения, которые не имеют переносного смысла, выступают в своём обычном, свободном значении, не теряют предметной соотнесённости и отличаются простотой и занимательностью, ясностью идеи, заложенной в них, а потому служат довольно эффективным средством в воспитании ценностных основ младших школьников. Соответствующие поговорки не нуждаются в толковании. Например: «*Кончил дело — гуляй смело*; *Молчание — знак согласия*; *Не место красит человека, а человек место*».

Использование смыслового потенциала пословиц и поговорок в процессе формирования ценностных ориентаций младших школьников способно выполнять функции воспитания нравственно-ценностных основ, причем способно создавать механизмы по обеспечению эффективного воздействия на развитие духовного и интеллектуального уровней личности в поликультурной образовательной среде.

Процесс изучения ценностных основ, заложенных в содержании русских пословиц и поговорок, способствует целенаправленному пониманию и разумному восприятию тех ценностей, которые развивают у учащихся начальных классов чувство справедливости: «*Если ты справедлив, то силен*; *Справедливый находит себе дорогу* и

др.; уважение к старшим: *Там, где почитают старших, там и молодежь в почете; У кого есть старики, у того порядок; Старшего не зовут к себе, а идут к нему* и др.; правдивость, верность слову: *Правда — золото; Правда — дороже золота; Правда глаза колет; У лжи ноги коротки* и др.; почтительное отношение к матери, к женщине: *Скажи устами матери, дари руками матери; Кто не уступает женщине, у того нет совести* и др.; отношение к труду как одухотворяющей ценности: *Человека возвышают его творения; Если не знаешь дела, то не сможешь завершить его конец; Успех работы определяется от твоего отношения к ней; Умение и знание — братья* и др.; ценностное отношение к дружбе как преодолению любых препятствий, чтобы прийти на помощь: *Настоящий друг тот, который остается другом после того, как споткнешься; Дружба — дороже золотой горы; Один человек для другого подмога* и др.

В адыгских пословицах и поговорках также заключены традиционные законы, нормы, правила поведения, т.е. народная мудрость, которая может явиться надежным методологическим фундаментом воспитания подрастающего поколения, особенно для детей младшего школьного возраста: ум, слово, мышление как ценность для человека: *Акгылым уасэ иIэп, гъэсэнэгъэм гъунэ иIэп* — «Ум не имеет цены, знание — предела»; *АкгылышIор насыпышIу* — «Умный — счастливый человек (т.е. имеет постоянное богатство)»; *Гъэсэнэгъэр — хъакIэ, акгылыр — хэгърэй* — «Образование — гость, ум — хозяин» и др.; трудолюбие: *Лэжэным уегъэлгъапIэ, шъхъахынагъэм уегъэпыуты* «Труд возвышает человека, лень обесценивает»; *Гофынчгэ зыщыхъурэм цIыфыр мэкIоды* «Когда человек становится безработным, он пропадает»; *Гофынчгэр* — насыпынчъ «Безработный — несчастный» и др.; правдивость, умение быть верным данному слову: *ФэмышIэшъуцтыр ямыIу, къэмыIэгышъуцтым укIэмыI* — «Не обещай, если не сдержишь слова; не усердствуй, если не осилить груз»;

ГуцыIэ птыгъэмэ, гъэшъыпкъэжъ — «Если дал слово, сдержи» и др.; уважительное и почтительное отношение к старшему: *Нахъыжгъэм шъхъакIафэ афэзымышIэрэм шъхъакIафэ тефэрэп* — «Кто не почитает старших, сам не достоин почитания»; *Нахъыжгъым кIэлъыджэхэрэп — лъэкIох* — «Старшего не зовут к себе, а идут к нему» и др.; отношение к гостю: *ХъакIэу къыпфакIомэ, уиджэгъогъури ныбджэгъу* — «Если к тебе пришел в гости даже враг, он становится другом»; *Адыгэ хъакIэр пытапIэ ис* — «Адыгейский гость словно в крепости надежной» и др.; отношение к матери и к женщине: *Янэ еплъ, ыпхъу къащэ* — «Учти нормы поведения матери, прежде чем жениться на дочери»; *Ным ыцIэкIэ Iо, ным ыIакIэ тэ* — «Скажи устами матери, дари руками матери»; *Сабым ныр машIом пегъахъэ* — «Ради ребенка мать войдет и в огонь» [5] и др.

В рамках поликультурного пространства особого внимания требует формирование конкретных свойств личности, одно из которых — умение общаться. История учит, что отсутствие культуры межнационального общения приводит к осложнению взаимоотношений не только между людьми, но и между народами и государствами. Обладая многовековой культурой межнационального общения, адыгский народ, как и любой другой народ, сохранил в пословицах и поговорках те ценности, которые являются источником и средством формирования толерантных отношений.

Таким образом, использование смыслового потенциала пословиц и поговорок (как русских, так и адыгских) выполняет функции воспитания нравственно-ценностных основ и способствует воспитанию нравственности, духовности, толерантности, трудолюбия у младших школьников как основной части подрастающего поколения в поликультурной образовательной среде.

В рамках общей экспериментальной проверки эффективности процесса формирования ценностных ориентаций у младших школьников в поликуль-

турной образовательной среде было проведено исследование уровня понимания ценностных основ, заложенных в пословицах и поговорках.

Показатели уровней понимания младшими школьниками ценностных основ, заложенных в пословицах и поговорках, представлены в таблице:

Критерий	Уровни		
	Высокий	Средний	Низкий
Уровень понимания младшими школьниками ценностных основ, заложенных в пословицах и поговорках	Ученик различает в пословице и поговорке прямой и переносный смысл; выражает скрытую мысль словами; осознаёт и переносит усвоенный концепт на другой текст или жизненную ситуацию.	Ученик различает в пословице и поговорке прямой смысл, затрудняется в различении переносного смысла; пытается выразить скрытую мысль словами, не всегда удачно; осознаёт и переносит усвоенный концепт на другой текст или жизненную ситуацию.	Ученик не различает в пословице и поговорке переносный смысл; не может выразить скрытую мысль словами; не осознаёт и не переносит концепт на другой текст или жизненную ситуацию.

Языковым материалом для проведения экспериментального исследования явились те пословицы и поговорки, которые заставили учащихся задуматься над осмыслением этических понятий и нравственных норм, отражённых в них. Так в первом классе это пословицы о труде и трудолюбии, о друзьях и дружбе, о терпении и понимании. Во втором классе продолжили раскрывать смысл пословиц и поговорок, но уже на другом языковом материале. Это пословицы о родине, о книгах — духовном богатстве российского народа, о труде, об учении и т.д. В третьем и четвёртом классе знакомство и осмысление народной мудрости средствами пословиц продолжилось. Учащимся предлагалось самостоятельно придумать рассказ, заканчивающийся выбранной пословицей; сочинить сказку или рассказ по пословице (письменное сочинение в 3-4 классе).

На констатирующем этапе эксперимента была выявлена однородность *уровня понимания ценностных основ*, заложенных в пословицах и поговорках. При распределении на группы высокий уровень понимания данного явления проявили 25% участников экспериментальной и 21% участников контрольной групп. Показатели не отличаются достоверно друг от друга ($P > 0.05$). Средний уровень выявлен у 45% участников экспериментальной и

47% контрольной групп. То есть различие между наполняемостью уровней группы не достоверно ($P > 0.05$). Совпадение наполняемости двух групп приводит к совпадению и третьей группы ($P > 0.05$).

На завершающем этапе эксперимента в контрольной группе достоверных изменений по сравнению с исходными показателями не обнаружилось. Так количество попавших в группу с высоким уровнем (24%) осталось практически на исходном (21%) ($P > 0.05$).

Невыраженная тенденция к улучшению понимания ценностного ресурса в контрольной группе всё же имелась. Вероятно, это связано с возрастным повышением общего интеллектуального развития. Недостоверное уменьшение количества попавших в группы с низким и средним уровнями (исходное — 47%, конечное — 48%, $P > 0.05$) приводит к достоверному снижению ($P > 0.05$) количества детей, попавших в группу с низким уровнем понимания ресурсной значимости пословиц и поговорок (исходное — 32%, конечное — 28%, $P < 0.05$).

Тенденции развития процесса понимания, происходящие в экспериментальной группе, существенно отличаются от тенденций развития этого же процесса в контрольной группе. Количество лиц, попавших в группу со средним уровнем, существенно не изменилось (исходное 45%, конечное —

47%, $P > 0.05$). Вместе с тем достоверно ($P < 0.001$) уменьшилось количество попавших в группу с низким уровнем (исходное — 30%, конечное — 9%, достоверно $P < 0.001$), увеличилось количество детей, попавших в группу с высоким уровнем (исходное — 25%, конечное — 44%).

Представляет интерес факт отсутствия в обеих группах случая перехода из первого уровня в третий, и, наоборот, это обстоятельство указывает, с одной стороны, на неслучайность по-

казываемого уровня, её мотивированность и, с другой — целесообразность направленного педагогического воздействия на детей с целью формирования высокого уровня понимания ценностной значимости народной мудрости, заложенной в пословицах и поговорках.

Таким образом, появляются основания для того, чтобы утверждать, что в результате проведения формирующего эксперимента у детей позитивно изменилось качество понимания ценностного ресурса пословиц и поговорок.

Примечания:

1. Фельдштейн Д.И. Приоритетные направления психолого-педагогических исследований в условиях значимых изменений ребенка и ситуации его развития / Д.И. Фельдштейн. М.; Воронеж: МПСИ: МОДЕК, 2010. 16 с.
2. Ушинский К.Д. О народности в общественном воспитании // Ушинский К.Д. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1988. 528 с.
3. Вавилова Н.С. Еще раз о пословицах // Начальная школа. 1994. №3. С. 12.
4. Аникина В.П. Русские пословицы и поговорки. М.: Дет. лит., 1988. 431 с.
5. Блягоз З.У., Мамышева З.З. Народная мудрость адыгов. Майкоп: Изд-во АГУ, 2003. 186 с.

References:

1. Feldstein D.I. The priority directions of psychologic and pedagogical researches in the conditions of significant changes of a child and the situation of his development / D.I. Feldstein. M.; Voronezh: MPSI: MODEK, 2010. 16 pp.
2. Ushinsky K.D. On the national spirit in public education // Ushinsky K.D. Collected works: in 6 v. V. 1. M.: Pedagogika, 1988. 528 pp.
3. Vavilova N.S. Once again about proverbs // Nachalnaya shkola. 1994. No. 3. P.12.
4. Anikina V.P. Russian proverbs and sayings. M.: Det. lit. 1988. 431 pp.
5. Blyagoz Z.U., Mamysheva Z.Z. The Adyghes' national wisdom. Maikop: The AGU publishing house, 2003. 186 pp.